

May 1-7, 2023

Luke 12–17; John 11

“REJOICE WITH ME; FOR I HAVE FOUND MY SHEEP WHICH WAS LOST”

1. bis 7. Mai, 2023

Lukas 12–17; Johannes 11

„FREUT EUCH MIT MIR, DENN ICH HABE MEIN SCHAF WEIDERGEFUNDEN, DAS VERLOREN WAR“

Summary:

Luke 12. Jesus teaches, Beware of hypocrisy; lay up treasures in heaven rather than on earth; prepare for the coming of the Lord; where much is given, much is required; preaching the gospel causes division.

Luke 13. Jesus teaches, Repent or perish—He gives the parable of the barren fig tree, heals a woman on the Sabbath, and likens the kingdom of God to a mustard seed—He discusses whether few or many are saved and laments over Jerusalem.

Luke 14. Jesus again heals on the Sabbath—He teaches humility and gives the parable of the great supper—Those who follow Him must forsake all else.

Luke 15. Jesus gives the parables of the lost sheep, the piece of silver, and the prodigal son.

Luke 16. Jesus gives the parable of the unjust steward—He teaches of service and condemns divorce—He gives the parable of the rich man and Lazarus.

Luke 17. Jesus speaks of offenses, forgiveness, and faith—Even the faithful are unprofitable servants—Ten lepers are healed—Jesus discourses on the Second Coming.

John 11. Jesus testifies that He is the Resurrection and the Life—Mary and Martha testify of Him—He raises Lazarus from the dead—Caiaphas speaks prophetically of the death of Jesus.

Zusammenfassung:

Lukas 12. Jesus lehrt: Hütet euch vor Heuchelei; sammelt Schätze im Himmel statt auf Erden; bereitet euch auf das Kommen des Herrn vor; wo viel gegeben wird, wird viel verlangt; Das Predigen des Evangeliums verursacht Spaltung.

Lukas 13. Jesus lehrt, Buße oder gehe zugrunde—Er erzählt das Gleichnis vom unfruchtbaren Feigenbaum, heilt eine Frau am Sabbat und vergleicht das Reich Gottes mit einem Senfkorn—Er diskutiert, ob wenige oder viele gerettet werden und klagt über Jerusalem.

Lukas 14. Jesus heilt wieder am Sabbat – Er lehrt Demut und gibt das Gleichnis vom großen Abendmahl – Diejenigen, die Ihm nachfolgen, müssen alles andere aufgeben.

Lukas 15. Jesus gibt die Gleichnisse vom verlorenen Schaf, dem Silberstück und dem verlorenen Sohn.

Lukas 16. Jesus gibt das Gleichnis vom ungerechten Verwalter – Er lehrt Dienst und verurteilt Scheidung – Er gibt das Gleichnis vom reichen Mann und Lazarus.

Lukas 17. Jesus spricht von Vergeben, Vergebung und Glauben—Sogar die Gläubigen sind unnütze Diener—Zehn Aussätzige werden geheilt—Jesus spricht über das Zweite Kommen.

Johannes 11. Jesus bezeugt, dass er die Auferstehung und das Leben ist – Maria und Martha bezeugen von ihm – er erweckt Lazarus von den Toten – Kaiphas spricht prophetisch vom Tod Jesu.

<p>Supplemental Jewish and Holy Land Insights</p> <p>Where is Bethany, who lives there now? About five miles north of Bethlehem and less than two miles east of Jerusalem is another ancient village called Bethany. The word <i>Beth-ani</i> means house of the poor. There are still honorably poorer people living here, (Arab Christians as well as Moslems). Their faith is exemplary. For more than twenty years I had been visiting the poor crusader-built room of the family of the late Abu Issa Mukahal, a Moslem married to a Christian Arab woman, Shifa. Before she passed away, she demonstrated her simple faith by raising eight children in that one room. Over the years the children had added one more room and a kitchen hut. At last count, twenty-one grandchildren assembled there almost daily. There was only one full-time job and some scattered temporary jobs to support them all. Shifa often began preparing food by reaming out carrots and small zucchini squashes to stuff with rice and crumbs of ground meat—which she did not have. Her faith was that before the evening, some money would somehow trickle in and she would be able to purchase the last ingredients. Some tourists do sense that Bethany is still home to the honorably poor.</p>	<p>Ergänzende Jüdische und Heilige Land Einsichte</p> <p>Wo ist Bethany, die jetzt dort lebt? Etwa fünf Meilen nördlich von Bethlehem und weniger als zwei Meilen östlich von Jerusalem liegt ein weiteres altes Dorf namens Bethanien. Das Wort Beth-ani bedeutet Haus der Armen. Hier leben noch ehrbar ärmere Menschen (arabische Christen ebenso wie Moslems). Ihr Glaube ist vorbildlich. Seit mehr als zwanzig Jahren besuchte ich das ärmliche, von Kreuzrittern erbaute Zimmer der Familie des verstorbenen Abu Issa Mukahal, eines Moslems, der mit einer christlichen Araberin, Shifa, verheiratet war. Bevor sie starb, demonstrierte sie ihren einfachen Glauben, indem sie in diesem einen Raum acht Kinder großzog. Im Laufe der Jahre hatten die Kinder noch einen Raum und eine Küchenhütte dazugebaut. Letzten Endes versammelten sich fast täglich einundzwanzig Enkelkinder dort. Es gab nur einen Vollzeitjob und einige verstreute Aushilfsjobs, um sie alle zu unterstützen. Shifa begann oft mit der Zubereitung von Speisen, indem sie Karotten und kleine Zucchini-Kürbisse aufrieb, um sie mit Reis und Hackfleischkrümeln zu füllen – was sie nicht hatte. Ihr Glaube war, dass bis zum Abend noch etwas Geld reinrieseln würde und sie die letzten Zutaten kaufen könnte. Einige Touristen spüren, dass Bethany immer noch die Heimat der ehrenhaft Armen ist.</p>
<p>Who lived in Bethany in Jesus' Time? It was the home of Lazarus and his two sisters, Martha and a Mary. More commonly, nowadays, Bethany is called <i>Al-Azaria</i>. This is derived from the two-thousand-year-old name of an inhabitant of Bethany who was called Eliezer. In modern English his name became known as Lazarus. Traditional churches mark the events involving Mary, Martha, and Lazarus. These friends of Jesus anxiously awaited His swift return to their home. They had sent a message to Him across the Jordan River that Lazarus was ill. (The message may have taken an overnight journey to reach Him, and Jesus would have</p>	<p>Wer lebte zur Zeit Jesu in Bethanien? Es war das Zuhause von Lazarus und seinen beiden Schwestern Martha und Maria. Heutzutage wird Bethanien häufiger Al-Azaria genannt. Dies leitet sich von dem zweitausend Jahre alten Namen eines Einwohners von Bethanien ab, der Eliezer genannt wurde. Im modernen Englisch wurde sein Name als Lazarus bekannt. Traditionelle Kirchen markieren die Ereignisse mit Maria, Martha und Lazarus. Diese Freunde Jesu erwarteten sehnsüchtig seine baldige Rückkehr in ihre Heimat. Sie hatten ihm über den Jordan eine Nachricht geschickt, dass Lazarus krank sei. (Die Botschaft brauchte vielleicht eine Reise über Nacht, um ihn zu erreichen, und Jesus</p>

<p>needed at least another overnight journey to return if He left immediately.) However, “When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was . . . Then when Jesus came, he found that he [Lazarus] had lain in the grave four days already.” (John 11:6-17)</p>	<p>hätte mindestens eine weitere Reise über Nacht gebraucht, um zurückzukehren, wenn er sofort gegangen wäre.) Allerdings: „Als er hörte, dass Lazarus krank war, blieb er noch zwei Tage an dem Ort, wo er sich aufhielt . . . Als Jesus ankam, fand er Lazarus schon vier Tage im Grab liegen.“ (Johannes 11:6-17)</p>
<p>What was the tomb of Lazarus like? The entrance and steps to Lazarus’s tomb were made by Christians just hundreds of years ago. However, they do lead down through the crest of a hill to the remains of a first-century Jewish tomb. Typically, such tombs had two chambers. One chamber was for the mourners, called the “weeping or mourning chamber.” This mourning or grieving time had family and friends returned for seven days, praying and weeping – except for the Sabbath day in this extended funeral. This mourning is called <i>Shiva</i> in Hebrew. The word <i>shiva</i> is also the word for seven, and the root of the Sabbath or seventh day of the week. Another chamber is the burial room, wherein the bodies were placed within a day of passing away. After three days it was customary to close the burial room but to continue mourning for the rest of the seven-day period (except for the Sabbath day). Jesus asked, “Where have ye laid him? They said unto him, Lord come and see. [Then] Jesus said, Take ye away the stone . . . [Jesus] . . . cried with a loud voice, Lazarus, come forth.” (John 11:34-43) Lazarus’s family was amazed! They knew that within a day of his death, the body had been washed, completely immersed, and anointed with fragrant spiced oils. They probably assisted in dressing the body, fastening his hands and feet, and reverently wrapping the <i>talith</i> (prayer garment) over his head and around his body. As they laid him in the burial chamber, they knew that he was dead, and now, before their very eyes, he was alive again. His “shuffling” out of the burial chamber must have astonished the</p>	<p>Wie sah das Grab des Lazarus aus? Der Eingang und die Stufen zum Grab von Lazarus wurden erst vor Hunderten von Jahren von Christen geschaffen. Sie führen jedoch durch den Kamm eines Hügels zu den Überresten eines jüdischen Grabes aus dem ersten Jahrhundert. Typischerweise hatten solche Gräber zwei Kammern. Eine Kammer war für die Trauernden, die „Wein- oder Trauerkammer“ genannt wurde. In dieser Trauer- oder Trauerzeit kehrten Familie und Freunde sieben Tage lang betend und weinend zurück – mit Ausnahme des Sabbattages in dieser ausgedehnten Beerdigung. Diese Trauer wird auf Hebräisch <i>Shiva</i> genannt. Das Wort <i>Shiva</i> ist auch das Wort für Sieben und die Wurzel des Sabbats oder des siebten Tages der Woche. Eine andere Kammer ist die Grabkammer, in der die Leichen innerhalb eines Tages nach ihrem Tod beigesetzt wurden. Nach drei Tagen war es üblich, die Grabkammer zu schließen, aber für den Rest der sieben Tage (außer am Sabbattag) weiter zu trauern. Jesus fragte: „Wo habt ihr ihn bestattet? Sie antworteten ihm: Herr, komm und sieh! Da weinte Jesus . . . Jesus sagte: Nehmt den Stein weg! (Jesus) rief er mit lauter Stimme: Lazarus, komm heraus! (Johannes 11:34-43) Die Familie von Lazarus war erstaunt! Sie wussten, dass der Körper innerhalb eines Tages nach seinem Tod gewaschen, vollständig eingetaucht und mit duftenden Gewürzölen gesalbt worden war. Sie halfen wahrscheinlich dabei, den Körper anzukleiden, seine Hände und Füße zu befestigen und das <i>Talith</i> (Gebetsgewand) ehrfürchtig über seinen Kopf und um seinen Körper zu wickeln. Als sie ihn in die Grabkammer legten, wussten sie, dass er tot war, und jetzt, vor ihren Augen, war er wieder lebendig. Sein „Schlurfen“ aus der Grabkammer muss die Trauernden so sehr</p>

<p>mourners so much that Jesus had to reassure them: "Loose him and let him go." (John 11:44)</p>	<p>erstaunt haben, dass Jesus sie beruhigen musste: „Löst ihm die Binden und lasst ihn weggehen!“ (Johannes 11:44)</p>
<p>How was Lazarus becoming-alive-again different from resurrection? Lazarus was one of several people Jesus had raised from the dead. They would all eventually die again. Jesus himself would become the first to resurrect from the dead, never to die again. The raising of Lazarus aroused great interest among the people. The miracle was reported to the high priests who immediately felt threatened. In their minds, Jesus' popularity imperiled their social and political standing. A council convened (one of three councils of the Sanhedrin), and Caiaphas, the (Roman appointed) High Priest that year, suggested that Jesus should die. It is worthwhile noting that in 18 CE, the Roman governor Valerius Gratus had appointed Caiaphas as the Jews' high priest. Gratus and Caiaphas had an excellent relationship, because Caiaphas remained in office until Gratus' successor Pontius Pilate retained him in the high priest office. Caiaphas further justified his wicked proposal by exclaiming that Jesus' popularity was spreading to other Jews in other lands. Again, that would imperil his influence throughout the Jewish world. Caiaphas' anger justified his call for Lazarus' death as well. This was in sharp contrast with the respect and decorum given to death and burial practices. Since Lazarus' death and rising, as well as Jesus' eventual death and resurrection, are so significant to building faith, added insight to Jewish burial practices may be of value.</p>	<p>Wie unterschied sich das Wieder-leben-Werden von Lazarus von der Auferstehung? Lazarus war einer von mehreren Menschen, die Jesus von den Toten auferweckt hatte. Sie würden alle irgendwann wieder sterben. Jesus selbst würde der erste sein, der von den Toten auferstehen würde, um nie wieder zu sterben. Die Auferweckung des Lazarus stieß bei den Menschen auf großes Interesse. Das Wunder wurde den Hohepriestern gemeldet, die sich sofort bedroht fühlten. In ihren Augen gefährdete die Popularität Jesu ihre soziale und politische Stellung. Ein Rat wurde einberufen (einer von drei Raten des Sanhedrin), und Kaiphas, der (von den Römern ernannte) Hohepriester in jenem Jahr, schlug vor, dass Jesus sterben sollte. Es ist erwähnenswert, dass der römische Statthalter Valerius Gratus im Jahr 18 n. Chr. Kaiphas zum Hohepriester der Juden ernannt hatte. Gratus und Kaiphas hatten eine ausgezeichnete Beziehung, denn Kaiphas blieb im Amt, bis Gratus' Nachfolger Pontius Pilatus ihn im Hohepriesteramt behielt. Kaiphas rechtfertigte seinen bösen Vorschlag weiter, indem er ausrief, dass sich die Popularität Jesu auf andere Juden in anderen Ländern ausbreitete. Auch das würde seinen Einfluss in der jüdischen Welt gefährden. Der Zorn des Kaiphas rechtfertigte auch seinen Ruf nach dem Tod des Lazarus. Dies stand in scharfem Kontrast zu dem Respekt und Anstand, der dem Tod und den Bestattungspraktiken entgegengebracht wurde. Da der Tod und die Auferstehung von Lazarus sowie der letztendliche Tod und die Auferstehung von Jesus so bedeutsam für den Aufbau des Glaubens sind, kann ein zusätzlicher Einblick in jüdische Bestattungspraktiken von Wert sein.</p>
<p>Where do Jewish death and burial practices originate? "Decent burial was regarded to be of great importance in ancient Israel, as in the rest of the ancient Near East. Abraham's purchase</p>	<p>Woher stammen jüdische Sterbe- und Bestattungspraktiken? „Eine anständige Bestattung wurde im alten Israel, wie im Rest des alten Nahen Ostens, als sehr wichtig angesehen. Abrahams Kauf der Höhle von Machpelah als Familiengrab</p>

<p>of the cave at Machpelah as a family tomb (Genesis 23) and the subsequent measures taken by later patriarchs to ensure that they would be buried there occupy a prominent place in the patriarchal narratives. Biblical biographies ordinarily end with the statement that a man died, and an account of his burial reflects the value assigned to proper interment. To bury an unidentified corpse was considered to be so great a good deed that even the high priest was required to do it although it involved him in becoming ritually unclean.”</p>	<p>(Genesis 23) und die darauffolgenden Maßnahmen späterer Patriarchen, um sicherzustellen, dass sie dort begraben würden, nehmen einen prominenten Platz in den patriarchalischen Erzählungen ein. Biblische Biografien enden normalerweise mit der Aussage, dass ein Mann gestorben ist, und ein Bericht über seine Beerdigung spiegelt den Wert wider, der einer ordnungsgemäßen Bestattung beigemessen wird. Einen nicht identifizierten Leichnam zu bestatten galt als eine so große gute Tat, dass sogar der Hohepriester dazu verpflichtet war, obwohl er dadurch rituell unrein wurde.“</p>
<p>How did same-day-of-death burials evolve in Jewishness? “There is no explicit biblical evidence as to how soon after death burial took place, but it is likely that it was within a day after death. This was dictated by the climate and by the fact that the Israelites did not embalm the dead (Jacob and Joseph were embalmed following Egyptian custom).” “In <i>Talmudic</i> times, burial took place in caves, hewn tombs, sarcophagi, and catacombs; and a secondary burial, i.e., a re-interment of the remains sometimes took place about one year after the original burial. Jewish custom insists on prompt burial as a matter of respect for the dead, a consideration of particular relevance in hot climates. The precedents set by the prompt burials of Sarah (Genesis 23) and of Rachel (Genesis 35:19) are reinforced by the <i>Torah’s</i> express command that even the body of a man who had been hanged shall not remain upon the tree all night, but “you must bury him the same day.” (Deuteronomy 21:23). Some delays in burial are, however, justified: “Honor of the dead” demands that the proper preparation for a coffin and shrouds be made, and that the relatives and friends pay their last respects. Certain delays are unavoidable. Funerals may not take place on the Sabbath or on the Day of Atonement;</p>	<p>Wie hat sich die Bestattung am selben Tag im Judentum entwickelt? „Es gibt keine expliziten biblischen Beweise dafür, wie kurz nach dem Tod die Beerdigung stattfand, aber es ist wahrscheinlich, dass sie innerhalb eines Tages nach dem Tod stattfand. Dies wurde durch das Klima und die Tatsache diktiert, dass die Israeliten die Toten nicht einbalsamierten (Jakob und Joseph wurden nach ägyptischem Brauch einbalsamiert).“ „In talmudischer Zeit fanden Bestattungen in Höhlen, gehauenen Gräbern, Sarkophagen und Katakomben statt; und eine sekundäre Bestattung, dh eine erneute Bestattung der Überreste, fand manchmal etwa ein Jahr nach der ursprünglichen Bestattung statt. Der jüdische Brauch besteht aus Respekt vor den Toten auf einer sofortigen Beerdigung, eine Überlegung, die in heißen Klimazonen von besonderer Bedeutung ist. Die Präzedenzfälle, die durch die prompten Bestattungen von Sarah (Genesis 23) und Rahel (Genesis 35:19) geschaffen wurden, werden durch das ausdrückliche Gebot der Tora verstärkt, dass selbst der Körper eines Erhängten nicht die ganze Nacht auf dem Baum bleiben soll, sondern „meistens beerdigst du ihn noch am selben Tag.“ (Deuteronomium 21:23). Einige Verzögerungen bei der Beerdigung sind jedoch gerechtfertigt: „Ehre der Toten“ verlangt, dass Sarg und Leichentücher ordnungsgemäß vorbereitet werden und die Angehörigen und Freunde die letzte Ehre erweisen. Gewisse Verzögerungen sind unvermeidbar. Beerdigungen dürfen nicht am Sabbat oder am</p>

<p>and although the rabbis at one time permitted funerals on the first day of a festival, provided that certain functions were performed by gentiles, and regarded the second day of festivals “as a weekday as far as the dead are concerned,” some modern communities prefer postponement. Where there are two interments at the same time, respect demands that the burial of a scholar precedes that of an <i>am ha-arez</i> (“average citizen”), and that of a woman always precedes that of a man.”</p>	<p>Versöhnungstag stattfinden; und obwohl die Rabbiner einst Beerdigungen am ersten Tag eines Festes erlaubten, vorausgesetzt, dass bestimmte Funktionen von Nichtjuden durchgeführt wurden, und den zweiten Tag der Feste „als einen Wochentag für die Toten betrachteten“, bevorzugen einige moderne Gemeinschaften Verschiebung. Wo gleichzeitig zwei Bestattungen stattfinden, verlangt der Respekt, dass die Beerdigung eines Gelehrten der eines am ha-arez („Durchschnittsbürger“) vorausgeht, und die einer Frau immer der eines Mannes.“</p>
<p>Who has the responsibility of burials in Judaism?</p> <p>“The duty of burial is an obligation of the deceased's heir but if they cannot or do not perform it, the whole community is responsible. In <i>Talmudic</i> times, the communal fraternal societies for the burial of the dead evolved out of an appreciation of this duty. In many communities, even till modern times, acceptance into the <i>hevra kaddisha</i> (as the society is known) is considered to be an honor and only mature, respected men and women are initiated.”</p> <p>“One of the functions of the <i>hevra kaddisha</i> is the <i>Tohorah</i> rite. This is washing the corpse and preparing it for burial. In ancient times various cosmetics were used but these have been largely discontinued. The corpse is dressed in simple white shrouds and, as a rule, wrapped in the tallit he wore during his lifetime. The <i>tallit</i> is, however, invalidated by having one of the <i>zizit</i> (four sets of knotted strings denoting the 613 dos and don'ts commandments) removed.”</p> <p>“Coffins were unknown in biblical times. The corpse was laid, face upwards, on a bier and brought to his grave. The custom of burying important people in coffins developed only later. Rabbi Judah ha-Nasi, however, ordered that holes be drilled in his coffin so that the earth touch his body. This custom is always followed where coffins are used and in countries outside Erez Israel it is also customary to put earth from Erez Israel in the coffin.” (Encyclopedia Judaica Jr.)</p>	<p>Wer ist im Judentum für Bestattungen zuständig?</p> <p>„Die Bestattungspflicht ist eine Pflicht des Erben des Verstorbenen, aber wenn er sie nicht erfüllen kann oder nicht, ist die ganze Gemeinschaft verantwortlich. In talmudischer Zeit entstanden aus der Wertschätzung dieser Pflicht die kommunalen Brudergesellschaften für die Bestattung der Toten. In vielen Gemeinschaften gilt die Aufnahme in die <i>Hevra Kaddisha</i> (wie die Gesellschaft bekannt ist) bis in die Neuzeit als Ehre, und nur reife, respektierte Männer und Frauen werden eingeweiht.“ „Eine der Funktionen der <i>Hevra Kaddisha</i> ist der <i>Tohorah</i>-Ritus. Dieser wäscht den Leichnam und bereitet ihn für die Beerdigung vor. In der Antike wurden verschiedene Kosmetika verwendet, die jedoch weitgehend eingestellt wurden. Der Leichnam ist in einfache weiße Leichentücher gekleidet und in der Regel in den Tallit gehüllt, den er zu Lebzeiten trug. Der Tallit wird jedoch ungültig, indem einer der <i>Zizit</i> (vier Sätze geknoteter Schnüre, die die 613 Gebote und Verbote bezeichnen) entfernt wird.“ „Särge waren in biblischen Zeiten unbekannt. Der Leichnam wurde mit dem Gesicht nach oben auf eine Bahre gelegt und zu seinem Grab gebracht. Der Brauch, wichtige Personen in Särgen zu bestatten, entwickelte sich erst später. Rabbi Judah ha-Nasi befahl jedoch, Löcher in seinen Sarg zu bohren, damit die Erde seinen Körper berührt. Dieser Brauch wird immer dort befolgt, wo Särge verwendet werden, und in Ländern außerhalb von Erez Israel ist es auch üblich, Erde aus Erez Israel Sarg zu legen.“ (Enzyklopädie Judaica Jr.)</p>

How are coffins and ossuaries considered among the Jews?

“In ancient times a form of coffin was the ossuary which was a small chest in which the bones of the deceased were placed after the flesh had decayed. In various places in Israel, such as *Bet She'arim*, stone coffins, known as sarcophagi (singular – sarcophagus) have also been found. Many were elaborately carved, some with non-Jewish motifs. In the Middle Ages there was no general rule as to whether burial should be in a coffin. In Spain the coffin was not used, while in France it was, and was commonly made from the table that had witnessed the hospitality of the deceased. Coffins were also used in Eastern Europe and often rabbis' coffins were made from the desks at which they had studied. In the 16th century the idea grew that it was meritorious to be buried in direct contact with the earth -- - "For dust you are, and to dust you shall return" (**Genesis 3:19**) --- and interment without a coffin became the rule for strictly Orthodox Jews. In countries where the secular authorities insisted on the use of a coffin, their bottoms were either made of loose boards or holes were drilled into them.” “In the Western world even, Orthodox Jews nowadays use coffins in compliance with the law of the land, but they are usually made plain and of cheap wood. In Israel, burial is without a coffin except for soldiers who are buried in plain wooden boxes.”

(**Encyclopedia Judaica Jr.**)

Wie werden Särge und Beinhäuser bei den Juden betrachtet?

„In der Antike war eine Art Sarg das Beinhaus, das war eine kleine Truhe, in die die Knochen des Verstorbenen gelegt wurden, nachdem das Fleisch verwest war. An verschiedenen Orten in Israel, wie Bet She'arim, wurden auch Steinsärge gefunden, die als Sarkophag (Singular – Sarkophag) bekannt sind. Viele waren kunstvoll geschnitzt, einige mit nichtjüdischen Motiven. Im Mittelalter gab es keine allgemeine Regel, ob die Bestattung in einem Sarg erfolgen sollte. In Spanien wurde der Sarg nicht verwendet, während er in Frankreich verwendet wurde, und wurde üblicherweise aus dem Tisch hergestellt, der die Gastfreundschaft des Verstorbenen bezeugt hatte. Särge wurden auch in Osteuropa verwendet und oft wurden die Särge der Rabbiner aus den Schreibtischen hergestellt, an denen sie studiert hatten. Im 16. Jahrhundert wuchs die Idee, dass es verdienstvoll sei, in direktem Kontakt mit der Erde begraben zu werden – „Zum Staub bist du, und zum Staub wirst du zurückkehren“ (**Genesis 3:19**) – und ohne Sarg bestattet zu werden wurde zur Regel für streng orthodoxe Juden. In Ländern, in denen die weltlichen Behörden auf der Verwendung eines Sarges bestanden, bestanden ihre Böden entweder aus losen Brettern oder es wurden Löcher hineingebohrt.“ „Sogar in der westlichen Welt verwenden orthodoxe Juden heutzutage Särge in Übereinstimmung mit dem Gesetz des Landes, aber sie sind normalerweise schlicht und aus billigem Holz. In Israel erfolgt die Beerdigung ohne Sarg, außer bei Soldaten, die in schlichten Holzkisten bestattet werden.“

(**Enzyklopädie Judaica Jr.**)

Where are burials among the Jews?

“Although nowadays burials always take place in a cemetery, this was not always so. In biblical times the practice was to bury the dead in family sepulchers which might have been in natural caves or man-made buildings. In *Talmud* times, the custom developed of setting aside special places to bury the dead. This was primarily to keep

Wo sind Bestattungen bei den Juden?

„Obwohl Bestattungen heutzutage immer auf einem Friedhof stattfinden, war dies nicht immer so. In biblischen Zeiten war es üblich, die Toten in Familiengräbern zu bestatten, die sich möglicherweise in natürlichen Höhlen oder von Menschenhand errichteten Gebäuden befanden. In der Zeit des Talmud entwickelte sich der Brauch, besondere Orte für die Beerdigung der Toten vorzusehen. Dies diente

<p>the graves out of town since they can be a source of ritual impurity, particularly for the kohanim (priests). The cemetery, therefore, has no intrinsic holiness and is not "hallowed ground." However, great care has always been taken to keep the cemetery in the best possible order out of respect for the dead and sensitivity to the mourners. No activity showing disrespect for the dead, such as animals grazing there, was allowed. Further, anything that shamed the dead, such as eating and drinking or wearing <i>tallit</i> or <i>tefillin</i> or reading from the <i>Torah</i>, is also forbidden because the dead cannot do these things."</p> <p>(Encyclopedia Judaica Jr.)</p>	<p>hauptsächlich dazu, die Gräber von der Stadt fernzuhalten, da sie eine Quelle ritueller Unreinheit sein können, insbesondere für die Kohanim (Priester). Der Friedhof hat daher keine intrinsische Heiligkeit und ist kein „heiliger Boden“. Aus Respekt vor den Toten und Sensibilität für die Trauernden wurde jedoch immer sehr darauf geachtet, den Friedhof in bestmöglicher Ordnung zu halten. Aktivitäten, die Respektlosigkeit gegenüber den Toten zeigen, wie z. B. das Grasens von Tieren, waren nicht erlaubt. Außerdem ist alles, was die Toten beschämt, wie das Essen und Trinken oder das Tragen von Tallit oder Tefillin oder das Lesen aus der Tora, ebenfalls verboten, weil die Toten diese Dinge nicht tun können.“ (Enzyklopädie Judaica Jr.)</p>
<p>Who is prohibited from entering cemeteries?</p> <p>“It is customary to visit the cemetery on the anniversary of a loved one's death, as well as during the month of Elul, preceding the High Holy Days. Cemeteries are usually owned by the community and some people reserve space next to their relatives. <i>Kohanim</i> (those who feel they are descended from Levitical or priestly heritage) are always buried in the first rows since their relatives, also kohanim, may not enter the cemetery and so can see their loved ones' graves from outside.”</p> <p>(Encyclopedia Judaica Jr.) Even though there is no “Temple” for the Jews, as in ancient times, special travel rules of cleanliness applied to the priests who had to remain “unblemished” to serve in the holy temple. They stayed away from any decay or waste matter. They kept at least a specific distance away from anything dead (unless it was killed as a sacrifice in the temple). “And whosoever toucheth one that is slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean.” (Numbers 19:16) It is still a custom among some of those considering themselves to be Levites to circumvent graveyards or any place where there is</p>	<p>Wem ist das Betreten von Friedhöfen untersagt?</p> <p>„Es ist üblich, den Friedhof am Todestag eines geliebten Menschen sowie im Monat Elul vor den hohen Feiertagen zu besuchen. Friedhöfe sind in der Regel Eigentum der Gemeinde und einige Leute reservieren Platz neben ihren Verwandten. Kohanim (diejenigen, die sich als Abkömmlinge des levitischen oder priesterlichen Erbes fühlen) werden immer in den ersten Reihen begraben, da ihre Verwandten, ebenfalls Kohanim, den Friedhof nicht betreten dürfen und so die Gräber ihrer Lieben von außen sehen können.“</p> <p>(Enzyklopädie Judaica Jr.) Auch wenn es für die Juden keinen „Tempel“ wie in der Antike gibt, galten besondere Reiseregeln der Sauberkeit für die Priester, die „unbefleckt“ bleiben mussten, um im heiligen Tempel zu dienen. Sie hielten sich von jeglichem Verfall oder Abfall fern. Sie hielten mindestens einen bestimmten Abstand von allem Toten ein (es sei denn, es wurde als Opfer im Tempel getötet). „Und wer einen Erschlagenen auf freiem Feld oder einen Leichnam oder einen Menschenknochen oder ein Grab anrührt, der wird unrein.“ (Numeri 19:16) Unter denen, die sich für Leviten halten, ist es immer noch Brauch, Friedhöfe oder Orte zu umgehen, an denen es Todesfälle gibt. „Abtrünnige und Selbstmörder wurden einst in</p>

<p>death. "Apostates and suicides were at one time buried in a separate section of the cemetery, but this law is usually not followed." (Encyclopedia Judaica Jr.) "The custom of decorating graves with flowers is strongly opposed by some Orthodox rabbis on the ground that it is a "gentile custom." Neither Conservative nor Reform Judaism, however, objects and it is also common practice in Israel, particularly in military cemeteries."</p>	<p>einem separaten Abschnitt des Friedhofs begraben, aber dieses Gesetz wird normalerweise nicht befolgt." (Enzyklopädie Judaica Jr.) „Der Brauch, Gräber mit Blumen zu schmücken, wird von einigen orthodoxen Rabbinern entschieden abgelehnt, weil es sich um einen „nichtjüdischen Brauch“ handelt. Weder das konservative noch das reformierte Judentum widersprechen jedoch und es ist auch in Israel gängige Praxis, insbesondere auf Soldatenfriedhöfen.“</p>
<p>What meaning do grave markers have? "The first tombstone mentioned in the Bible is the monument the patriarch Jacob set up over the grave of Rachel. From other parts of the Bible and in <i>Talmudic</i> times, it seems that such monuments were set up for important people. Later the custom developed of erecting some sort of marker on the grave, most probably to be able to locate it easily, and so that <i>kohanim</i> should avoid it. Still later people started to inscribe epitaphs on the gravestones, recording the name of the person buried there, his dates and some biblical verse and statement in his praise. Some of the epitaphs described the function and position of the deceased and some, from early periods, have been found in Greek." (Encyclopedia Judaica Jr.) Greek was a common language used in those times along with Aramaic, Hebrew, and the Roman speaking language. The person's deceased body has been returned to the bedrock, in the earth, the "burial chamber." The second chamber is above the ground, it is like the biblical "weeping chamber." Placing stones or pebbles on the top are a typical Jewish tradition. When I inquired the purpose of those pebbles, the answers were rather vague, "They are memorials for those who have visited." In my continuing research, I even used the "Google and Thummim!" – the connection I made was that the burial prayer, and the yearly</p>	<p>Welche Bedeutung haben Grabsteine? „Der erste Grabstein, der in der Bibel erwähnt wird, ist das Denkmal, das der Patriarch Jakob über dem Grab von Rahel errichtet hat. Aus anderen Teilen der Bibel und in talmudischer Zeit scheinen solche Denkmäler für wichtige Personen errichtet worden zu sein. Später entwickelte sich der Brauch, eine Art Markierung auf dem Grab anzubringen, höchstwahrscheinlich, um es leicht lokalisieren zu können, und damit Kohanim es vermeiden sollten. Noch später fingen die Leute an, Epitaphien auf die Grabsteine zu schreiben, die den Namen der dort begrabenen Person, ihre Daten und einige biblische Verse und Aussagen zu seinem Lob aufzeichneten. Einige der Epitaphien beschreiben die Funktion und Position des Verstorbenen, und einige aus früheren Zeiten wurden in griechischer Sprache gefunden.“ (Enzyklopädie Judaica Jr.) Griechisch war eine gemeinsame Sprache, die in jenen Zeiten zusammen mit Aramäisch, Hebräisch und der römischen Sprache verwendet wurde. Der verstorbene Körper der Person wurde in das Grundgestein, in die Erde, die „Grabkammer“, zurückgebracht. Die zweite Kammer ist oberirdisch, sie ist wie die biblische „Weinkammer“. Das Auflegen von Steinen oder Kieselsteinen ist eine typisch jüdische Tradition. Als ich nach dem Zweck dieser Kieselsteine fragte, waren die Antworten ziemlich vage: „Sie sind Denkmäler für diejenigen, die sie besucht haben.“ Bei meiner weiteren Recherche habe ich sogar die „Google und Thummim!“-App verwendet. – die Verbindung, die ich herstellte, war, dass das Begräbnisgebet und das jährliche</p>

<p>memorial prayer, the <i>Kaddish</i>, always invokes a request to rebuild the temple! Each pebble or stone may be a gesture of re-building the temple. Think of it, who else on the planet connects the dead and temples? This is memorial tradition of the Jews, may be another echo of the once true religion.</p>	<p>Gedenkgebet, das Kaddisch, immer eine Bitte zum Wiederaufbau des Tempels hervorrufen! Jeder Kiesel oder Stein kann eine Geste des Wiederaufbaus des Tempels sein. Denken Sie darüber nach, wer sonst auf dem Planeten verbindet die Toten und Tempel? Dies ist eine Gedenktradition der Juden, vielleicht ein weiteres Echo der einst wahren Religion.</p>
<p>How important is the funeral cortege? “Escorting the dead to his last resting place is considered a great <i>mitzvah</i> “the fruit of which a man enjoys in this world while the stock remains for him in the world to come.” It justifies even an interruption in the study of the <i>Torah</i> and is called “the true kindness” since one can expect no reciprocation of any sort. The minimum duty is to rise as the funeral cortege passes, and accompany it for four paces.” “One who sees a funeral procession and does not escort it, states the Talmud, mocks the dead and blasphemes his Maker.” Only if the hearse passes a bridal cortege is the bride given preference; to honor the living is considered greater than to honor the dead.” (Encyclopedia Judaica Jr.) With all the above umbrage given to the rituals of the dead and the death practices, it gives even more wonder and reverence to the Savior’s atonement and resurrection, the greatest gift to all mankind. “He will swallow up death in victory.” (Isaiah 25:8); “I will redeem them from death.” (Hosea 13:14); “Righteousness delivereth from death.” (Proverbs 10:2), (Proverbs 11:4); “The law of the wise is a fountain of life, to depart from the snares of death.” (Proverbs 14:27); “He that is our God is the God of salvation; and unto God the Lord belong he issues from death.” (Psalms 68:20)</p>	<p>Wie wichtig ist die Trauerfeier? „Den Toten zu seiner letzten Ruhestätte zu begleiten, wird als große Mizwa betrachtet, „deren Frucht sich ein Mensch in dieser Welt erfreut, während der Vorrat für ihn in der zukünftigen Welt bleibt.“ Es rechtfertigt sogar eine Unterbrechung des Studiums der Tora und wird „die wahre Freundlichkeit“ genannt, da man keinerlei Gegenleistung erwarten kann. Die Mindestpflicht besteht darin, sich zu erheben, wenn der Trauerzug vorbeikommt, und ihn vier Schritte lang zu begleiten.“ „Wer einen Trauerzug sieht und ihn nicht eskortiert, sagt den Talmud, verspottet die Toten und lästert seinen Schöpfer.“ Nur wenn der Leichenwagen einen Brautzug passiert, wird der Braut der Vorzug gegeben; die Lebenden zu ehren gilt als größer als die Toten zu ehren.“ (Encyclopedia Judaica Jr.) Mit all den oben genannten Anfeindungen, die den Ritualen der Toten und den Todespraktiken entgegengebracht werden, verleiht es dem Sühnopfer und der Auferstehung des Erretters, dem größten Geschenk für die ganze Menschheit, noch mehr Staunen und Ehrfurcht. „Er beseitigt den Tod für immer.“ (Jesaja 25:8); „Vom Tod sollte ich sie erlösen?“ (Hosea 13:14); „Gerechtigkeit aber rettet vor dem Tod.“ (Sprüche 10:2), (Sprüche 11:4); „Gerechtigkeit aber rettet vor dem Tod.“ (Sprüche 14:27); „Gott, der Herr, führt uns heraus aus dem Tod.“ (Psalms 68:20)</p>